



**MARKING NOTES  
REMARQUES POUR LA NOTATION  
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**May / mai / mayo 2010**

**SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL A1**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.*

*Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa de IB Cardiff.*

## 1. Habla Tarzán

### CRITERIO A:

**Nivel 1:** Señala como **único tema** uno de los siguientes: la comparación entre el animal y el hombre, con sus cualidades y diferencias, la importancia del miedo ante la muerte en el animal y de la angustia en el hombre.

**Nivel 2:** Reconoce además, **algunos de los siguientes temas:** la ambigüedad de la naturaleza humana que tiene, además del instinto, la angustia del recuerdo y las pérdidas, y el poder de la imaginación que aumenta el pánico.

**Nivel 3:** Analiza, además de **la mayoría de los temas** señalados en el **Nivel 1 y 2**, los siguientes:

- la comparación entre el animal y el hombre, con sus cualidades y diferencias,
- la importancia del miedo ante la muerte en el animal y de la angustia en el hombre,
- el instinto sostiene al animal en su lucha y sólo le permite el pánico en una situación real de peligro,
- la ambigüedad de la naturaleza humana que tiene, además del instinto, la angustia del recuerdo y las pérdidas, y el poder de la imaginación que aumenta el pánico,
- la capacidad de pensamiento, que le permite tener ideas, pero lo hace creativo, imprevisible y por lo tanto, acrecienta el riesgo,
- la lucha por la existencia, en la que el más débil teme al más fuerte y todos a la fuerza terrible de la naturaleza (el fuego),
- la fuerza de la memoria que hace revivir al personaje sentimientos como el amor a los padres, a Jane, el concepto de hogar, que le producen dolor por las pérdidas,
- decisión de renunciar a lo humano, para no sufrir por la memoria, la soledad y la proyección hacia el futuro.

**Nivel 4:** Identifica y relaciona **todos los temas detallados en el Nivel 3**.

**Nivel 5:** Establece relaciones entre todos los temas y trasciende hacia otras condiciones de vida menos originales, las del hombre en general, quien tiene que enfrentarse a la lucha por una vida digna, en base a su instinto, y con su inteligencia y sensibilidad para arrostrar los peligros del mundo moderno, no menos riesgosos que los de la selva. Puede percibir cierto paralelismo con la sociedad actual donde el hombre debe endurecerse, dejar de lado los sentimientos para sobrevivir, olvidando su inocencia juvenil y volviéndose más que un animal, una máquina.

**CRITERIO B:**

- Nivel 1:** Parafrasea algunas ideas y sentimientos sin jerarquizarlos.
- Nivel 2:** Comenta las diferencias entre animalidad y humanidad, señala las diferencias entre el instinto y la capacidad humana de crear, recordar, prevenir. Discute sobre el aumento del dolor que esta capacidad acarrea.
- Nivel 3:** Analiza el profundo conflicto del hombre-mono entre su instinto desarrollado en la vida en la naturaleza y entre los animales, y su condición humana legada por sus padres y rescatada por Jane, pero que sólo le aumenta la angustia, el pánico. Reconoce a los personajes animales que responden, y que los humanos que son apenas mencionados, están ausentes.
- Nivel 4:** Distingue el conflicto y la decisión a que se enfrenta el protagonista, como cualquier ser humano, ante la lucha por la supervivencia, poniendo en ejercicio, no sólo sus condiciones básicas instintivas, sino su memoria, su inteligencia, su imaginación, su poder de intuir el futuro. Percibe el profundo dolor del recuerdo, la angustia ante el presente y el futuro que lo llevan a adoptar una actitud de renuncia a su humanidad.
- Nivel 5:** Analiza la situación del ser humano en la lucha por la existencia, más allá de la trama del texto, con sus capacidades y sus debilidades. Percibe la profunda soledad de cada hombre, con respecto a su memoria, sus recuerdos intransferibles; su presente riesgoso, su futuro desconocido. Aprecia la inteligencia y creatividad humana que le dan armas en esta lucha, pero al mismo tiempo puede caer en la improvisación, llevada por una imaginación no controlada. Tiene conciencia del profundo dolor de la condición humana, del “pánico”, de la angustia.

**CRITERIO C:**

- Nivel 1:** Señala algunos recursos narrativos sin relacionarlos con los temas principales, ni reconocer su función expresiva.
- Nivel 2:** Distingue el narrador en 1ª persona singular, quien expresa sus ideas y sentimientos con respecto a su vida. Relaciona con el título. Reconoce el uso de la sensorialidad auditiva, visual, olfativa, aguzada a la manera animal. Advierte algunos recursos como el uso de la cursiva, la enumeración progresiva.
- Nivel 3:** Analiza la estructura interna en cuatro partes: **Parte 1 (líneas 1 a 13)** El pánico en los animales y la angustia en el hombre. **Parte 2 (líneas 14 a 25)** Tarzán, el hombre, y su excepcionalidad: la memoria, la imaginación, el talento. **Parte 3 (líneas 26 a 35)** Retorno a la choza, desesperación por las pérdidas, soledad. **Parte 4 (líneas 36 a 47)** Decisión de optar por el olvido y renunciar a lo humano, para evitar el sufrimiento. Advierte el problema del género literario, es narrativa pero al mismo tiempo podría considerarse un ensayo, por la reflexión sobre la condición humana, en general, y de Tarzán, el hombre-mono, en particular; mito novelístico, cinematográfico y de historietas, que ha sobrevivido a todo el siglo XX.
- Nivel 4:** Además de lo mencionado en el **Nivel 3**, reconoce otros recursos estilísticos como las metáforas, hipérboles, personificación de los animales, serie de antítesis, uso del polisíndeton, de la adjetivación doble, de epítetos, de la anáfora, del diminutivo, de las preguntas retóricas.
- Nivel 5:** Realiza este análisis destacando el valor expresivo de los recursos utilizados en relación con las ideas y los sentimientos que enfatizan.

**CRITERIO D:**

Los alumnos podrán enfocar con diferentes métodos el comentario de los textos. Esto es natural y hasta conveniente, dada la multiplicidad de elementos que confluyen en la creación literaria, la diversidad de los textos que hayan estudiado en los dos cursos del BI, y el distinto grado de profundización que le hayan exigido al estudiante según su respectivo contexto cultural y escolar.

Los cambios metodológicos podrán limitarse a la simple modificación terminológica, al enfoque del análisis literario, a la mayor o menor insistencia en un determinado aspecto del comentario, que, en cualquier caso, deberá abarcar siempre: (a) el contenido temático y conceptual del texto, (b) la forma en que ha sido expresado este contenido y (c) las coordenadas contextuales en las que se inscribe la composición.

En beneficio de un desarrollo coherente, conviene – aunque no es imprescindible – que en el comentario haya los siguientes apartados:

**COMENTARIO.****1. Una visión de conjunto sobre el contenido y la forma:****1.1. Contenido:** El tema y la actitud de la voz narrativa.

No es un resumen del texto.

Lo anecdótico separado de lo esencial.

No confundir ASUNTO con TEMA.

Exposición del tema con una EXPRESIÓN ABSTRACTA.

Distinción clara entre REALIDAD EVOCADA y ACTITUD DE LA VOZ NARRATIVA al presentar el tema.

**1.2 Estructura:** interna y externa.

EXTERNA: “partes visibles”: estrofas y características de la MÉTRICA.

INTERNA: desarrollo, distribución o “movimiento” del contenido.

**2. Análisis.**

El *contenido* y la *expresión* – inseparables – irán comentándose con detalle.

## **DOS OPCIONES**

### **OPCIÓN 1: POR NIVELES:**

Lo Conceptual e Ideológico, lo Afectivo y lo Sensorial.

Plano Fónico, Plano Gramatical, Plano Léxico (Análisis de los diferentes recursos del lenguaje aplicados en la construcción del texto).

Requerimientos: Obliga a poner en juego fuertes conocimientos sobre el autor y su mundo (sin divagar) y conocimientos sobre los recursos del lenguaje.

### **OPCIÓN 2: LÍNEA A LÍNEA**

**VENTAJAS:** Es más sencillo y rápido.  
Se corresponde con el proceso normal de lectura.

**DESVENTAJAS:** Tendencia a la paráfrasis.

**CONCLUSIÓN:** Síntesis. Alcance. Valoración.

**La síntesis:** Se pondrá de relieve lo que nos ha aportado el texto sobre el autor: sobre su actitud ante la realidad, sobre su sensibilidad, sobre su visión del mundo o sobre su **estilo**.

**El alcance:** Qué representa, qué significación tiene el texto con respecto al autor y su momento. Qué repercusión puede tener el texto para nuestra época o para nosotros.

**Valoración:** Argumentación con sentido crítico y sincero. Se evitarán posturas hipócritas, gratuitas o reverenciales.

**Nivel 1:** Las ideas no están integradas en la secuencia del comentario o el comentario carece de estructura.

**Nivel 2:** Una o varias partes de la estructura no se han ordenado de manera clara.

**Nivel 3:** La estructura es clara pero no se han separado debidamente los párrafos. Existe algo de paráfrasis y algunos ejemplos no se han integrado de manera pertinente en el comentario.

**Nivel 4:** La estructura del comentario es clara a pesar de que, por ejemplo, la introducción es muy extensa o la conclusión es reiterativa o no está presente.

**Nivel 5:** Se observa una secuencia lógica claramente. Los ejemplos aparecen bien integrados a dicha estructura.

**CRITERIO E:**

Uno de los riesgos que debe evitar el examinador es dejarse influir por los niveles alcanzados en los demás criterios A, B, C y D, a la hora de decidir qué nivel asignará al alumno en el Criterio E. Recuérdense, al respecto, las instrucciones sobre cómo aplicarlos.

En este sentido, y considerando nuevamente el origen heterogéneo de los alumnos de BI tanto en lo cultural como en lo académico, no deberán penalizarse aquellos giros o expresiones que respondan a registros dialectales propios de cada región, siempre que no contradigan las normas generales del sistema español. Téngase en cuenta que muchos de esos registros dialectales son enseñados como niveles escolarizados adecuados en determinados contextos culturales y ello, en definitiva, enriquece nuestro idioma.

No obstante, si bien es muy difícil establecer de antemano qué número de errores deben valorarse en cada caso para determinar el nivel que ha alcanzado el alumno en este criterio y, al mismo tiempo, qué debemos considerar como “error significativo”, entendemos que los examinadores, por su experiencia, sabrán distinguir las distintas situaciones y, ante la duda, ponerse en contacto con su examinador jefe.



## 2. Nadie está solo

### CRITERIO A:

- Nivel 1:** Señala como **único tema** uno de los siguientes: la transgresión a los derechos humanos de las dictaduras, el abuso de poder, la soledad del ser humano preso.
- Nivel 2:** Reconoce además, **algunos de los siguientes temas:** la transgresión a los derechos humanos de las dictaduras, el abuso de poder, la soledad del ser humano preso, la universalidad y atemporalidad del tema, la lealtad a la causa y a los compañeros.
- Nivel 3:** Analiza **la mayoría de los temas** señalados en el **Nivel 1 y 2:** la transgresión a los derechos humanos de las dictaduras, el abuso de poder, la soledad del ser humano preso, la universalidad y atemporalidad del tema, la lealtad a la causa y a los compañeros, la exhortación de la voz poética a solidarizarse con los que sufren, la falta de libertad de expresión.
- Nivel 4:** Identifica y relaciona **todos los temas detallados en el Nivel 3.**
- Nivel 5:** Reconoce y distingue la fuerza del poema que recrea en el lector el instante para hacerlo sentir partícipe de él, la exhortación que la voz poética realiza a sentir el dolor y tomar conciencia de las circunstancias que no respetan a los fundamentales derechos humanos.

### CRITERIO B:

- Nivel 1:** Parafrasea algunas ideas y sentimientos sin jerarquizarlos.
- Nivel 2:** Expone algunas ideas generales sobre las dictaduras, la falta de derechos humanos, la soledad del prisionero.
- Nivel 3:** Analiza **algunos** de los temas, relacionándolos entre sí, establece la atemporalidad y universalidad de los hechos mencionados, que pueden referirse a situaciones concretas, la importancia del instante en que se recrea, por la lectura del poema, la situación de opresión, la exhortación al lector a sentir en cuerpo y alma el dolor del otro.
- Nivel 4:** Identifica y analiza **la mayoría** de los temas asociándolos entre sí. Percibe la soledad del ser torturado y la posibilidad de la solidaridad que cada uno puede sentir, aunque no pueda expresar.
- Nivel 5:** Reflexiona sobre todos los temas, logra relacionarlos con situaciones reales tanto de España como de América, o con obras que haya leído, reconociendo la poesía comprometida. Expresa su postura personal con respecto a los derechos humanos y a la necesidad de la lucha por mantenerlos. Se muestra sensible al sufrimiento, la soledad, la posibilidad de la solidaridad como salida a una situación tan frecuente en los tiempos contemporáneos.

**CRITERIO C:**

- Nivel 1:** Señala algunos recursos estilísticos sin relacionarlos con los temas principales, ni reconocer su función expresiva.
- Nivel 2:** Reconoce la estructura formal de tres estrofas de versos de arte menor, en su gran mayoría heptasílabos, advierte la rima blanca. Percibe el uso de la 3ª persona singular al principio, que luego da paso a la 1ª persona.
- Nivel 3:** Advierte la presencia de algunas asonancias que le dan musicalidad a la poesía. Tiene conciencia del ritmo acelerado del poema que produce el tono de angustia. Distingue una estructura interna en el desarrollo del texto en tres partes: **1ª** (Primera estrofa, versos 1 a 19) Expresión del tema político social. Denuncia de la universalidad de la falta de libertad, del abuso del poder, de la ausencia de respeto a los derechos humanos. **2ª** (Verso 19, desde la pregunta y la segunda estrofa, versos 20 a 28) Apóstrofe al lector sobre la soledad de los prisioneros, para que se involucre con su sentir físico y su conciencia moral. **3ª** (Tercera estrofa, versos 29 a 32) Expresión de solidaridad para que nadie esté solo (relación con el título), dado que se encuentran acallados por el poder y la censura.
- Nivel 4:** Percibe la importancia del ritmo provocado por el uso sucesivo de encabalgamientos suaves y abruptos, que aceleran la angustia. Toma conciencia de la serie de preguntas con las que apostrofa al lector para que se involucre en el tema. Advierte la progresiva interpelación que hace uno del poeta, el lector y el prisionero. Señala el uso de la adjetivación, de las reiteraciones de palabras significativas, del campo semántico de palabras referidas al sufrimiento.
- Nivel 5:** Destaca el valor expresivo de los recursos utilizados que enfatizan la universalidad y atemporalidad de los hechos, la escritura de una poesía de carácter comprometido con lo social y lo político, que intenta involucrar a sus lectores.

**CRITERIO D y E:**

De aplicación general según lo expuesto en las convocatorias anteriores y de acuerdo a lo ya señalado para la **Prueba 1**.

---